

PIARC TERMINOLOGY

On-line Multilingual Technical Road Dictionaries

Help for users

Consult several dictionaries on road and traffic engineering at the same time and display the results in up to three languages!

The PIARC Committee on Terminology (CTERM) regularly updates these dictionaries, in particular the **Technical Dictionary of Road Terms** (PIARC Dictionary) and the **PIARC Lexicon of Road and Traffic Engineering** (PIARC Lexicon).

At the time of the start-up of this software on Internet (end of 2004), the base contained approximately 23,000 terms in English, 20,000 in French, and a variable number of terms in other languages (Danish, Dutch, Finnish, German, Hungarian, Italian, Japanese, Norwegian, Portuguese, Russian, Spanish, and Swedish).

Serbian and Vietnamese were added to the PIARC Dictionary in 2005, Norwegian and Ukrainian in 2007, and Estonian in 2011. Dutch is continuously updated. German and Portuguese were updated in 2007, and Spanish and Czech in 2011.

<http://www.piarc.org/en/terminology>

January 2012

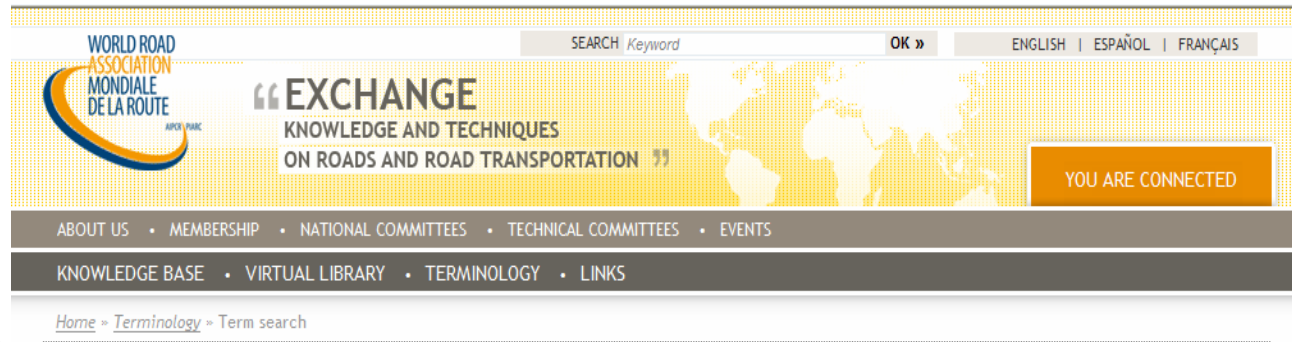
Connection page

When you are connected, you can carry out a search:

- a. for a term;
- b. or by theme.

The navigation language (English, Spanish or French) can be changed by clicking on the name of the language and then on the tab “Terminologie” (for French) or “Terminología” (for Spanish).

The screenshot shows the website interface for the World Road Association. At the top left is the logo for the World Road Association (Association Mondiale de la Route). To its right is a search bar with the text 'SEARCH Keyword' and an 'OK »' button. Further right are language selection options: 'ENGLISH | ESPAÑOL | FRANÇAIS'. Below the search bar is a banner with the text 'EXCHANGE KNOWLEDGE AND TECHNIQUES ON ROADS AND ROAD TRANSPORTATION' and a 'YOU ARE CONNECTED' button. A navigation menu below the banner lists: 'ABOUT US • MEMBERSHIP • NATIONAL COMMITTEES • TECHNICAL COMMITTEES • EVENTS'. A second navigation menu lists: 'KNOWLEDGE BASE • VIRTUAL LIBRARY • TERMINOLOGY • LINKS'. Below this is a breadcrumb trail: 'Home » Terminology'. The main content area is titled 'Terminology' and contains three links: 'Term search', 'Search per theme', and 'Help'. At the bottom of the page is a footer with the text 'Site map | Legal information | Crédits'.



a. Term search

To search for a term in several languages:

1. click on “Term search” (see previous page);
2. type the term or expression;
3. select the (source) language for the request;
4. select the target language(s);
5. send your request: **SEARCH**.

Translation or definition of a term

By default, the search is made:

- through all the dictionaries contained in the database;
- through all the contents of the data sheets (term, synonyms, definition, acronym);
- through all the words of an expression.

However, it is possible to specify it by clicking on “Narrow your search (optional)”.

Keyword(s)

Source language

Target language(s)

[Narrow your search \(optional\)](#) ↓

SEARCH »

Note: words containing **accentuated characters** can be scanned for by typing the accentuated characters with or without accents: searching for “*faiençage*” or “*faiencage*” will give the same results. This applies to all alphabetical languages: the search for “*gesti3n*” or “*gestion*” in Spanish will give the same answers. Idem for “*k3t3nyag*” or “*kotoanyag*” in Hungarian.

WORLD ROAD ASSOCIATION
ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE
APCO / UARC

SEARCH Keyword **OK »** ENGLISH | ESPAÑOL | FRANÇAIS

“EXCHANGE KNOWLEDGE AND TECHNIQUES ON ROADS AND ROAD TRANSPORTATION”

YOU ARE CONNECTED

ABOUT US • MEMBERSHIP • NATIONAL COMMITTEES • TECHNICAL COMMITTEES • EVENTS

KNOWLEDGE BASE • VIRTUAL LIBRARY • TERMINOLOGY • LINKS

Home » Terminology » Term search

Translation or definition of a term

Keyword(s)

Source language

Target language(s)

[Narrow your search \(optional\)](#) ✕

Only in the following dictionaries

<input type="checkbox"/> PIARC Dictionary	<input type="checkbox"/> Weigh-in-motion
<input type="checkbox"/> PIARC Lexicon	<input type="checkbox"/> SWECO (Bridges)
<input type="checkbox"/> Road Transport Informatics (ITS)	<input type="checkbox"/> Winter Maintenance
<input type="checkbox"/> Sustainable Transport	<input type="checkbox"/> Road tunnel operations
<input type="checkbox"/> Bridges (NVF)	

Search in :

All contents Only codes Only terms and synonyms

The results must match

All the words At least one word (left or right truncation = *)

SEARCH »

a. Term search (continued)

After clicking on “Narrow your search (optional)”, it is possible:

1. to restrict it your search to one or several dictionaries contained in the database (see next page);
2. to select your search options: you can restrict the search to the term and its synonyms only, or to its code only;
3. to search by a single complete word or by using left or right truncation.

WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE APRES PIARC

SEARCH Keyword OK » ENGLISH | ESPAÑOL | FRANÇAIS

“EXCHANGE KNOWLEDGE AND TECHNIQUES ON ROADS AND ROAD TRANSPORTATION”

YOU ARE CONNECTED

ABOUT US • MEMBERSHIP • NATIONAL COMMITTEES • TECHNICAL COMMITTEES • EVENTS

KNOWLEDGE BASE • VIRTUAL LIBRARY • TERMINOLOGY • LINKS

Home » Terminology » Term search

Translation or definition of a term

Keyword(s) Exemple

Source language English

Target language(s) English English

Narrow your search (optional) x

Only in the following dictionaries

- PIARC
- PIARC
- Road
- Sust
- Brid

Search in

- All c
- The resu
- All t

The resu

Technical Dictionary of Road Terms

validated by the members of the Technical and Terminology Committees of PIARC.

Reference languages: **English and French**

October 2011 1,758 concepts, of which about 1,100 with a definition.

Available 100 % in English, Dutch and French and over 85 % in Czech, German, Norwegian, Portuguese, Spanish and Ukrainian.

Partly available in Arabic, Chinese, Hungarian, Italian, Japanese, Romanian, Russian, Serbian and Vietnamese.

- Weigh-in-motion
- SWECO (Bridges)
- Winter Maintenance
- Road tunnel operations

SEARCH »

In the case of a search restricted to one or several dictionaries(see previous page), you can display the languages in which each dictionary is available in a window by hovering on the **title** of the dictionary.

The reference language (English or French) or the reference languages (English and French) are indicated in this window in **bold**. The number of concepts (one concept = one term and its synonyms) is also displayed. In view of the time required for translation into other languages, terms may provisionally be available in the reference language(s) only.

The PIARC Dictionary contains specific road terms (and expressions), often with a definition and sometimes with an illustration; the number of terms has been limited voluntarily to alleviate the task of translating the Dictionary into other languages than English and French.

The PIARC Lexicon contains a large number of terms (and expressions) used in road technology and related fields (environment, land use, geography, law, management and financing, communications, data processing, mathematics and statistics, and physics and chemistry). All the terms of the Dictionary also appear in the Lexicon.

Search results for a term

Here, in the PIARC Dictionary, the term “black” has been searched in English with the results to be displayed in French and Spanish.

The screenshot shows the top navigation bar of the PIARC Exchange website. It includes the logo for the World Road Association (Mondiale de la Route) and the text 'EXCHANGE KNOWLEDGE AND TECHNIQUES ON ROADS AND ROAD TRANSPORTATION'. There are search fields with 'Keyword' and 'OK' buttons, and language options for 'ENGLISH', 'ESPAÑOL', and 'FRANÇAIS'. A 'YOU ARE CONNECTED' button is visible on the right. Below the navigation bar, there are links for 'ABOUT US', 'MEMBERSHIP', 'NATIONAL COMMITTEES', 'TECHNICAL COMMITTEES', and 'EVENTS'. A secondary navigation bar contains 'KNOWLEDGE BASE', 'VIRTUAL LIBRARY', 'TERMINOLOGY', and 'LINKS'. At the bottom of the page, there is a breadcrumb trail: 'Home > Terminology > Term search'.

The table of results indicates:

- the source dictionary;
- the theme of each term;
- the terms fitting the search criteria, in the three selected languages.

Search results

Results for the term: black

Dictionaries	Themes	Terms
PIARC Dictionary	Quality, faults and tests	<i>black deposits</i> <i>dépôts noirs</i> <i>plastas neeras</i>
	Winter maintenance	<i>glaze ice</i> <i>verglas</i> <i>placas de hielo</i> <i>road heating</i> <i>chauffage de la chaussée</i> <i>calefacción del pavimento</i>
	Environment, Nuisance, Accidents	<i>winter tyre</i> <i>pneu d'hiver</i> <i>neumáticos de invierno</i> <i>black spot</i> <i>point noir</i> <i>punto negro</i>
	Tunnel operation	<i>black hole effect</i> <i>effet de trou noir</i> <i>efecto de agujero negro</i> <i>tunnel portal louvre erid</i> <i>paralume</i> <i>celosia</i>

By clicking on a term, the data sheets of this term are shown in the three selected languages (see next page).

Note: in case there is one result only, the next page is directly displayed.

The chain of characters found is displayed in italics. Where “black” does not appear in the source language, “black” is included in the definition or synonyms of the concept (search through all contents).

If a term has not yet been translated into a target language, the corresponding line will remain blank.

Term sheets

When clicking on one of the terms in the list of results, the data sheets of this term are shown in the three selected languages, in the selected order: source language, target language 1, and target language 2.

The term is displayed in bold.

The source dictionary and the theme (and sub-theme, if any) define the context of the term.

Definition, grammatical attributes, acronyms and synonyms are displayed only when the corresponding fields are not empty in the corresponding dictionary.

One illustration (enlarged by a simple “click”) may complete the information. In case of illustration with a text (schemes), one illustration is displayed per language; here, the same photograph illustrates the three displays.

The user can make a remark on the term or its definition by completing and sending the form which is displayed when clicking on the relevant link.


The navigation may continue by consulting the previous term or the next term in the list of results, or by going back to **Term search** page or to the list of results (at the bottom of the screen).

Home - Terminology - Term sheet | cable-stayed bridge

Term sheet


« BACK TO SEARCH » « BACK TO RESULTS » « PREVIOUS TERM » « NEXT TERM »

cable-stayed bridge




Dictionary : [PIARC Dictionary](#) / English (12/0005)
Theme : [Structures](#)
Definition : A bridge in which the deck is supported by a system of inclined cables ("stays" or "guys") from one or more towers, each cable being anchored to a given point of the deck.
Synonyms : guyed bridge

pont à haubans



Dictionary : [PIARC Dictionary](#) / French (12/0005)
Theme : [Ouvrages d'art](#)
Definition : Pont dont le tablier est soutenu par un système de câbles obliques (appelés "haubans"), chacun d'eux reliant un pylône à un point donné du tablier.
Synonyms : pont haubané

punte atirantado



Dictionary : [PIARC Dictionary](#) / Spanish (12/0005)
Theme : [Obra de fábrica](#)
Definition : Puente cuyo tablero se sostiene por un sistema de cables oblicuos (llamados tirantes), de forma que cada uno de ellos une una torre con un punto determinado del tablero.
Grammar : nm

[Submit your remarks on this term](#) 📄

« BACK TO SEARCH » « BACK TO RESULTS » « PREVIOUS TERM » « NEXT TERM »

[Home](#) | [Terminology](#) | [Credits](#)

Note: the text can be selected, copied and pasted in other (e.g. word processing) software.

b. Search per theme

When selecting a dictionary and a language in this search screen, the structure of the dictionary is displayed, i.e., its division into themes (or chapters).

Note: like in a term search, it is possible to display the characteristics of the selected dictionary, by clicking on "More about this dictionary".

By clicking on a theme, the subthemes are displayed when they exist. At the lowest level of the structure, all the terms of the subtheme (or of the theme if not subdivided) are displayed.

Here, in the dictionary "Winter Maintenance", in the theme "Snow" and in Italian the list of all the terms fitting these criteria is displayed.

It is possible, through this kind of search, to ask for a display of the data sheets of the terms in two target languages in addition to the source language. The sheets are displayed when clicking on the terms, in the same manner as on the previous page.

Note: here, the first term is not translated into Italian, because it refers to a concept with no equivalent in this language; therefore, it is translated into Italian through a definition only.

The screenshot shows the 'EXCHANGE' website interface. At the top, there is a search bar with 'Keyword' and 'OK' buttons, and language options for 'ENGLISH', 'ESPAÑOL', and 'FRANÇAIS'. Below the search bar, there is a navigation menu with links for 'ABOUT US', 'MEMBERSHIP', 'NATIONAL COMMITTEES', 'TECHNICAL COMMITTEES', 'EVENTS', 'KNOWLEDGE BASE', 'VIRTUAL LIBRARY', 'TERMINOLOGY', and 'LINKS'. The main content area is titled 'Winter Maintenance' and includes a 'More about this dictionary' dropdown menu. Below this, there are three dropdown menus for 'Display other dictionaries' (set to 'Winter Maintenance'), 'Source language' (set to 'Italian'), and 'Target language(s)'. A 'SEARCH' button is located to the right of these menus. Below the search area, there is a 'Theme' section with a list of subthemes: '1-0-0 Weather - Climate', '2-0-0 Ice', '3-0-0 Snow', '4-0-0 Spreading', '5-0-0 Snow clearance', '6-0-0 Ice and snow protection', '7-0-0 Winter maintenance', and '8-0-0 Others'. Below the theme list, there is a 'Terms in Snow' section with a list of terms: '...', 'Ablazione', 'Ammasso di neve', 'Banco di neve', 'Fango di neve', and 'Fusione'. A red arrow points from the text 'The list of results may continue on several screens.' to a dashed arrow pointing downwards from the bottom of the terms list.

The list of results may continue on several screens.